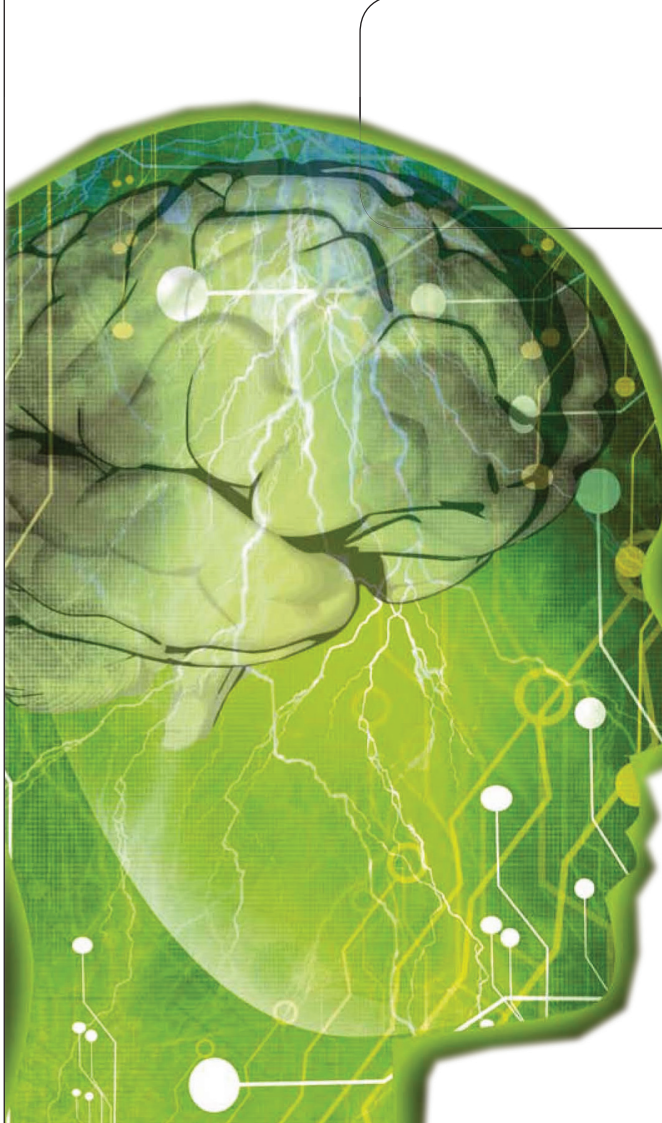


عالم تسوده العدمية

الكتاب: كل الأشياء تبرق
تأليف: هيربرت دريفوس وشون كلي
ترجمة: إيتسام عبد الله

يقول الفيلسوف هيربرت دريفوس وتلميذه السابق شون كلي: أن عالم اليوم تسوده العدمية، أي إن الناس فيه لا يؤمنون بشيء، وأنهم لا يعرفون كيفية اختيار الشيء الذي يلتزمون به، من بين الأمور كافة. وهما من عليائهما في جامعتي هارفرد وبيركلي، يقولان، إن تردد الإنسان، ويعتصنا جميعاً، "ولذلك يقدمان في كتابهما، كل الأشياء تبرق"، نماذج من نصوص كلاسيكية، للاستدلال على كيفية وصوله إلى هذه المرحلة وكيفية التقب عليها. وعلى الرغم من كونه مختصراً، فإنه كتاب مهم، يقدم آراء في مؤلفات هورس، دانتلي، ديكاتر وكاننت، مضافاً إلى ذلك، نصوصاً لروايتين ومنهم هيركان ميلفيل، ديفيد فوستر والاس. ويؤمن المؤلفان أن الكتب العظيمة هي، "أماكن للتجمع، حيث تتركز فيها القوى الأساسية للثقافة، وهي قادرة على تخطيط رسم بياني لاتحادنا من هورس وهو يدين بالعرفان لعدد من الآلهة إلى والأس وهو عاجز أمام خيارات شنتي. والكتاب لا يطرح أسئلة حول الإغريق أو الرومان أو الإغريق وكيفية اختيار قراراتهم. إذ يتحدث الفيلسوف بشكل عام عن الممارسات الدينية والفكر دون أن يلجأ النوع دوراً في الأمر. ويعتقد دريفوس وكلي شأنهما شأن فلاسفة آخرين مثل هارولد بلوم وأن بلوم وديفيد بيني، أن النصوص الكلاسيكية تشير إلى قلقنا في هذا العصر. وهما في تركيزهما على موضوعات فلسفية، معتمدين على فلسفة هايدغر،

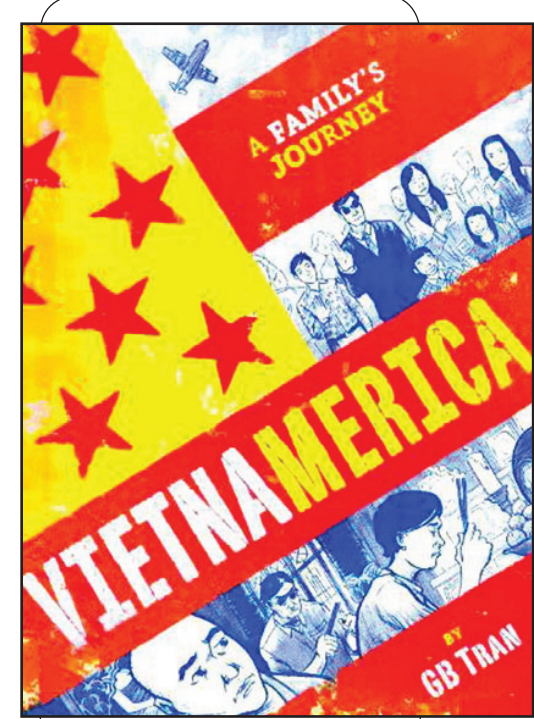
يفسران علاقة التكنولوجيا بحياة الإنسان المصقولة حالياً، ففي عقود زمنية سابقة، وقبل أن تتشكل فلسفة سقراط وأفلاطون، كان الناس في العرب مفتوحين أمام مختلف الأشياء الساحرة. ولكننا عندما بدأنا البحث عن الحقيقة، وأحاطت بنا حلقات من اليقين والشك، وفي خلال بحثنا عن أصل الخلق، لم نتواصل إلى يقين ثابت، ولذلك بدأ انحدارنا بعدئذ بنحو العدمية، وعندما أردنا الخروج من ذلك الشرك، انزلنا أكثر نحو الأسفل، وغدا الكفاح جزءاً من المشكلة. وبالنسبة لهيدغر خاصة بعد تحالفة المزري مع النازية، وجد سيلاً للإصغاء إلى الأعمال الكبيرة في الفنون والفلسفة، وأيضاً سماع دروس من الشعراء والحرفيين، وكان بذلك أمناً للانحطاط من الفراغ المعاصر وتغافل الوعي. ويرى المؤلفان في الماضي القديم أبن هوميروس، الشكل الأعلى للتمييز الإنساني، وأن أبطال هوميروس كان بإمكانهم الانفتاح على تنوع من الآلهة، وفي قراءتهما لنصوص هوميروس وغيرها، يعتمدان بقوة على مفهوم هايدغر في، "التناغم".



مؤلف معزول عن الزمن

أين تنتهي الذاكرة وتبدأ الخرافة؟ رواية جي بي تران النابضة بالحياة فيتناميكا: رحلة عائلة تشغل المنطقة الوسطى الفوضوية الخاصة بذلك الموضوع. وحيث انه ولد عام ١٩٧٦ في كارولينا الجنوبية انفصل تران بحكم الزمن والجغرافية عن الجذور الفيتنامية لعائلته، فقد غادر والداه فيتنام مع طفلتهما قبل ثلاثة ايام من سقوط سايجون عام ١٩٧٥. اذ يكون ابنتهما المولود في أمريكا انسانا بين ثقافتين وبلا خبرة بما خلفه والداه وأخويه، فكيف يوفق بين الأمرين؟ كيف يصل الى فهم الحاضر من خلال مصفاة الماضي؟ تسعى "فيتناميكا" الى تتبع تلك العملية، وكما يشير تران في مطلع الكتاب مقتبساً من كونفوشيوس "انسان بلا تاريخ كشجرة بلا جذور". ومزيج القصص الهزلية المصورة مع السيرة يرقى الى سبعينات القرن الماضي على الأقل، عندما نشر هارفي بيكار أول قصصه والمعنونة "اميركان سيليندر - النساء الأمريكي" وأخرج ويل إيسنر عمله المعنون "عقد مع الله"، وفي عقود من الزمان مذاك أصبحت بعض اقوى وسائل اختبار النوع الأدبي (أصبحت) أكثر أعمال النوع الأدبي شخصية منها على سبيل المثال عمل أرت سيغلمان المعنون "موس" والذي فاز بجائزة بوليتزر لادب لاستحضاره للهولوكوست وعمل مرجانة ساترابي المعنون "بيرسيبوليس" بوصفها للحياة في إيران في أعقاب الثورة الإيرانية. ولدى "فيتناميكا" ذات المفاهيم مغيرة اتجاهها بين الوقت الحاضر ومنتصف القرن الماضي منتقلة بين اجيال العائلة فيما تنجبه من جنوب شرق آسيا الى الولايات المتحدة والعودة الى آسيا ثانية، انها مقاربة معقدة ومكتمل سبيلمان وسرابي، ينصون تران نفسه كمرشد، ان يكتب "لقد كانت صدفه غريبة فولد أمي ووالد أبي - آخر جدين احياء من اجدادي - يتوفى احدهما خلال بضعة اشهر من وفاة الآخر".

وما يعقد قصة تران هي فيتنام - وهي بلد حيث يبقى القرار محسباً الى يومنا هذا- تأمل جد تران - وهو شيوعي رفيع الدرجة في الحزب تخلى عن أسرته من أجل الثورة - فقط لسرى زوجته تعاشر كولو نيل (عقيدا) فرنسيا، وعندما يتم استهداف الكولونيل لاغتاليته يتدخل هو، وهو يجادل قائلاً "بونه من سيربي اولادي" وهنا يلقي تران الضوء على تراث المجتمع الأكثر انقساماً تماماً، ويقول لنا "الافراد ينحازون اما العوائل فلا تفعل ذلك". وثمة امر باعث على الأمل أساساً بشأن تصريح كهذا مع ضمانه بأن الدم أكثف من السياسة، ومع ذلك وفيما يتقدم سير رواية "فيتناميكا" تصبح القصة مشوشة، إذ ان الحياة نادراً ما تكون واضحة، وجزء من المشكلة يكمن في أن تلك العوائل تتخذ قرارات مؤلمة طوال الوقت وقصة تران تبين ذلك في كل منعطف تقريباً، فيشير الى "هربت ماما وبابا من فيتنام للحفاظ على عقد العائلة من ان ينفطر ولو لم يفعلوا ذلك لانتهى مسير امي الى معسكر عمل بالسخر ولرفضوا ان تعمل امي ولاجبرت على الكبح في فخر ولنزلت اخواتي وأخي الى منزلة شحاذي شوارع... كيف لي ان اعرف ان كنت أصلاً ساو ل أم لا؟" ومع هذا بقدر ضرورة الأمر، فإن مغادرة والديه وطرد العائلة أيضاً وصلتهم عن تراثهم، وحينما حضر تران في عام ٢٠٠٦ الحفل التابيني لذكرى وفاة جدته كانت تلك المرة الأولى التي التقى فيها بالكثير من اقربائه، وهو يبدي ملاحظة فيقول "أحياناً يعني فعل الأمر الصحيح ترك الأمور وراء ظهرك".

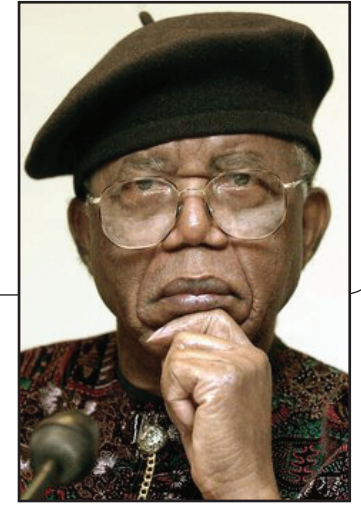


الكتاب: فيتنامريكا
المؤلف: جي بي تران
العرض ترجمة: هاجر العاني

وهذا صحيح بالطبع إلا أنه يؤثر كذلك معضلة أكبر مع "فيتنامريكا"، فتران ببساطة عاجز عن انجاز الوفاق الذي يلتمح إليه الكتاب، وكل الحكايات الشخصية تعتمد حكاياته على تذكر الأحداث الماضية - ولكن تذكر أحداث الآخرين أكثر من أحداثه - ويبقى حياته إلى حد كبير في الخلفية باستثناء تقاطعها مع تجربة العائلة في فيتنام. وللمتصفح الى سلاسة هذه التكريرات رتب الكتاب كتسبيح مزدان بالصور تتمتع فيه خطوط شتى القصص مع بعضها البعض في خليط يقصد ان يكون بنفس سلاسة الذاكرة، ومع ذلك غالباً جداً ما يكون الأشخاص والمواقف مقلوبين في مشاهد مسرحية هزلية وهي صعوبة تمتد الى الشخصية البصرية للكتاب أيضاً، فأسلوب رسم تران فضفاض أكثر مما ينبغي، وليس محمداً بما فيه الكفاية مع بضعة تفاصيل تعريفية لتفخ الروح في شخصياته بشكل حقيقي، وهذا الأمر مقرون ببيل حكاياته الى النزيف يخلفونها مع كتاب يبعث على شعورنا بأن نهايته مفتوحة بشكل غير مريح فلا هو محدد بما يكفي بالنسبة لذكرى ولا هو ممتد بما يكفي بالنسبة لخرافة. وبنك - لتكون منصفين - قد يكون امراً لا مفر منه بسبب سيف الهجرة ذي الحدين، إذ يعترف تران إجماع عائلتي عن تناظر الحقائق الأكثر أساسية كان امراً يتلادون عليه بقدر لومهم على العقود التي قضيتها من عمري في الاملابلا وتبلد الشعور، ومع هذا فكله هو التحدي، الضرورة، للتراث الشخصي ونلك لردم هوة الزمن والمسافة بسبب الهجرة، او كما يصوغ تران الامر مستهيناً بمثل فيتنامي قديم: "باباؤنا يعنون بنا عندما نبتت اسناننا... وكذا نغنى بهم حينما تتساقط اسنانهم".

عن الغارديان

أول كتاب للكاتب تشينوا آتشيبي منذ عشرين عاماً



الكتاب: تثقيف طفل تحت الحماية البريطانية
المؤلف: تشينوا آتشيبي
ترجمة: عبد الخالق علي

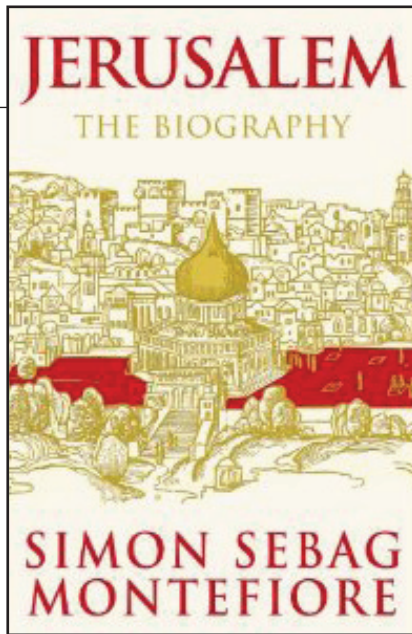
تكن في رواية جوزيف كونراد "قلب الظلام"، و دفاعه ضد النقاد الذين هاجموا لكتابه أدياً أفريقيا بلغة المستعمر، الإنكليزية. نشأ السيد آتشيبي في مستعمرة نيجيريا البريطانية. هذا الكتاب يأخذ عنوانه من التأسيرة المطبوعة على جواز سفره عندما سافر لأول مرة خارج بلده عام ١٩٥٧ للاتحاق بمدرسة كوار بي بي سي في لندن. جواز السفر يقرأ "شخص تحت الحماية البريطانية"، يقول السيد آتشيبي بمكر "انها كانت حماية

أول رواية للكاتب النيجيري تشينوا آتشيبي كانت "أشياء تتداعى وهي عبارة عن تصوير اقتصادي شفاف لاجتماع قبلي يتصدع تحت ثقل السياسة الاستعمارية، لدرجة أن قراءتها أصبحت مطوية في الكثير من المدارس الثانوية الأمريكية. انها ترقى، في الأدب الأفريقي الحديث، إلى مستوى رواية "كيف تقتل طائراً مفرداً". في عام ٢٠٠٧ نال السيد آتشيبي جائزة (مان بوكر) الدولية عن إنجازاته خلال سنتي حياته، لكن بقدر ما تملأ أخبار الصحف فإنه صامت على الصفحات، الجلد الجديد "تثقيف طفل تحت الحماية البريطانية" - عبارة عن مجموعة مقالات - هو أول كتاب له منذ إصابته بالشلل النصفي عام ١٩٩٠ في حادث سيارة في نيجيريا. انها عودة طيبة، الذين يتابعون السيد آتشيبي عن كتب لا يجدون جديداً في هذا الكتاب. انه يتناول موضوعات كان قارئه يجنون الأمل وعلينا في ٢٠٠٩، مثل تأشير صدمة الحادث على حياته وعلى أعماله، لكنه في هذا الكتاب يتشابه أكثر مع اليوساوس التي ميزت أعماله: الاستعمار، الهوية، العائلة،

استخدام اللغة وإساءة استخدامها. ويعود إلى بعض الخلافات التي زالت نقد، التي أظرت شهرته، مثل تحليله في عام ١٩٧٥ للقرية التي

القدس هي المدينة المقدسة

يقول مونتفيور: "القدس هي المدينة المقدسة... هي موطن العديد من الفرق، كل فرقة تدعي انتماء المدينة اليها لوحدنا". يشعر اليهود، المسيحيون والمسلمون، على حد سواء، بالضطرار إلى إعادة كتابة تاريخها لدعم أساطيرهم. منات الرضى يلجأون إلى المدينة كل عام، وهم يعانون من أعراض القدس وحنون التكن وخيبة الأمل والرهيم، صراع الثلاثة آلاف عام يقدم قصة رهيبة مروية بشكل جيد، قصة تؤكد حقد الملحدين. يأخذ مونتفيور تاريخ المدينة العتيقة من بداياتها كقرية منبوعة بوجه كل غزو أو احتلال: كنعاني، يهودي، آشوري، بابلي، فارسي، مقدوني، سلوفاكي، روماني، بيزنطي، أموي، عباسي، فاطمي، سلجوقي، صليبي، عربي إسلامي، تقاري، مملوكي، عثماني، بريطاني، أردني، وأخيراً إسرائيلي.



الملك داود، يبدأ مونتفيور باستباحة القدس وتدمير المعبد عام ٧٠ للميلاد من قبل (تاتويوس). كانت المدينة تكتظ باللاجئين وحجاج عيد الفصح. بعد انتصاره كان يصلب في كل يوم ٥٠٠ من اليهود حتى نفذ الخشب لدى الرومان، فأخذ يبيع بعض الذين بقوا على قيد الحياة كعبيد، أو كانوا يموتون في الاستعراضات عن طريق مقاتلة

بعضهم ومقاتلة الوحوش الكاسرة. الدمار الذي قام به تاتويوس لم يكن بداية تشييت اليهود في العالم، إذ كانت هناك تجمعات يهودية كبيرة في بابل وبلاد فارس ومصر وقبرص، إلا أن ذلك الدمار ركز الحنين إلى المدينة الضائعة والى المعبد المدمر. كما انه لم يقم بأجلاء جميع اليهود. بعد تاتويوس بستين عاماً، واجه الامبراطور (هادريان) ثورة أخرى يقودها اليهود. في الحقيقة إن السكان اليهود كانوا ينهضون ثم يسقطون على

الكتاب: سيرة القدس
المؤلف: سايمون سيباك مونتفيور
ترجمة: عبد الخالق علي

ووجهت القدس تحدياً جديداً. أعادت الإمبراطورة (هيلينا) بناء الكنائس على أنقاض خرائب القدس بضمئها كنيسة الصريح المقدس، و أصبحت المدينة قبلة للحج عند المسيحيين. لم يكن أحد يتوقع ان ابن أخ قسطنطين - جوليان المرتد - سوف يقلب الأمور. فوسط فرح ونهول اليهود بدأ إعادة بناء المعبد، لكن بعد موته أعاد الامبراطور الجديد - ثيودوسيوس - الديانة المسيحية ومنع اليهود من دخول القدس. في القرن السابع، جاء الإسلام - وهو دين التوحيد الثالث - إلى القدس. كان محمد، الذي كان يعظم الأنجيل ويعترف بنبو موسى والمسيح، يؤمن - مثل اليهود

من المهاجرين الأوائل كانوا يختلفون عن المتصلين الذين جاءوا فيما بعد. قرر لويدي جورج أن يقطع الشرق الأوسط، سقطت للمرة الأخيرة في ١٢٤٤، حتى قام جيش الجنرال (الينبي) ببحر الأتراك العثمانيين في ١٩١٧. في الحرب العالمية الأولى بدأت القومية اليهودية والعربية بالظهور. عانى اليهود من معاداة السامية التي ظهرت في روسيا وأوروبا الغربية، بينما بدأ العرب يقلقون في ظل نير الإمبراطورية العثمانية وشجعت ضرورات الحرب في الشرق الأوسط البريطانيين على إعطاء العرب وعداً بعدم رعاية الطموحات الصهيونية، وأدى حب السامية لدى حكومة لويد جورج إلى وعد بلفور. أصبح العرب، حتى قبل خيانة البريطانيين لهم في مؤتمر فرساي، حزينين من حجم هجرة اليهود. في ١٩٠٩ تأسست تل أبيب على الساحل، وبعد سنتين جاءت الموجات الأولى. أفتع الصهيونية أنفسهم بان عرب فلسطين واليهود يمكن ان يتعايشوا جنباً إلى جنب، إلا ان العلمانين والمثاليين الاشتراكيين

بالفكر بإعادة غزو القدس. كان التوقيت موقفاً إذ ان الخلافة انقسمت وتضعفت بسبب الأتراك السلاجقة. في عام ١٠٩٩ تمكن أول جيش صليبي من الاستيلاء على القدس عن طريق القتل المروع. يقول أحد المدونين المحتمسين "كانت الخيل تخوض في الدماء حتى اللجام". بقيت المدينة بعد ذلك على مدى ستة أشهر تقو ح منها راحة كريمة. ظلت مملكة القدس تتقلب فيها الحظوظ حتى سار (غاي دي لوسينيان) زوج الملكة (سابيلا) في عام ١١٨٧ بانتجاه (غاليلي) تحت راية (الصليب الصاق) لمقاتلة صلاح الدين العظيم، الا ان العطش ورمات النبال الأرمينييين قضاوا على فرسانه الأبطال. ورعان ما سقطت القدس، سكن المدينة الذين لم يتمكنوا من دفع الفدية تم بيعهم كعبيد أو حريم. تبعت ذلك حملات صليبية أخرى. في ١٢٢٨ وصل الامبراطور الروماني المقدس (فريدريك الثاني) إلى الأرض المقدسة و استغل الانقسامات بين أبناء صلاح الدين. وبعد مفاوضات سرية مع السلطان كامل تمكن من احتلال



القدس، كان حزينين من حجم هجرة اليهود. في ١٩٠٩ تأسست تل أبيب على الساحل، وبعد سنتين جاءت الموجات الأولى. أفتع الصهيونية أنفسهم بان عرب فلسطين واليهود يمكن ان يتعايشوا جنباً إلى جنب، إلا ان العلمانين والمثاليين الاشتراكيين